



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 31 May 2018 — No. 344

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to support the Ville de Montréal city council's decision to make Mr. Raif Badawi an honorary citizen.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to underline the creation of the Côtes à Côtes interactive web platform by the ZIP committees of eastern Québec.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Mr. Alex Barré-Boulet on being named the Canadian Hockey League Player of the Year.

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to underline the success of Beauce-Nord's Relay For Life event.

Mrs. David (Outremont) made a statement to underline the Comité de jumelage d'Outremont's fundraising dinner.

31 May 2018

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to pay tribute to Mrs. Claudia Côté-Fortin, founder of the collaborative workspace La Station.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement about the 20th anniversary of the Forum sur le développement social.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement to pay tribute to Mr. Serge Léveillé for his commitment to the community.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline Victims and Survivors of Crime Week.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 25th anniversary of the organization L'école et les arts.

At 9.51 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

31 May 2018

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Montpetit, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following bill:

400 An Act to amend the Act respecting the estate of the Honourable
Trefflé Berthiaume and La Compagnie de Publication de La
Presse, Limitée

The motion was carried.

Accordingly, Bill 400 was introduced in the Assembly.

Mrs. Lavallée (Repentigny) moved that leave be granted to introduce the following bill:

1194 An Act to amend the Crime Victims Compensation Act to
include the notions “sexual exploitation” and “human
trafficking”

The motion was carried.

Accordingly, Bill 1194 was introduced in the Assembly.

The President communicated to the Assembly, and then tabled, the Law Clerk’s report on the following private bill:

241 An Act to declare an officiant’s competence

31 May 2018

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings governing private bills.

(Sessional Paper No. 4403-20180531)

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) moved that leave be granted to introduce Private Bill 241, An Act to declare an officiant's competence.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 241 be referred to the Committee on Institutions for consultation and clause-by-clause consideration and that the Minister of Justice be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, tabled the following:

The United Nations Convention against Corruption, accompanied by a note explaining its contents and effect.

(Sessional Paper No. 4404-20180531)

She then tabled the following motion:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the United Nations Convention against Corruption.

(Sessional Paper No. 4405-20180531)

31 May 2018

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 19 April 2018 by Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) on having the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire determine municipal council members' salaries;
(Sessional Paper No. 4406-20180531)

The Government's reply to a petition tabled on 24 April 2018 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on establishing an action plan to promote accessibility for persons with a disability in all Québec municipalities;
(Sessional Paper No. 4407-20180531)

The Government's reply to a petition tabled on 26 April 2018 by Mrs. D'Amours (Mirabel) on improving access to, and enhancing safety on, Highway 158 in Mirabel's Saint-Canut sector;
(Sessional Paper No. 4408-20180531)

The Government's reply to petitions tabled on 1 May 2018 by Mr. Bonnardel (Granby) on funding for street-based outreach;
(Sessional Paper No. 4409-20180531)

The Government's reply to petitions tabled on 1 May 2018 by Mrs. Lavallée (Repentigny) on implementing a Fetal Alcohol Spectrum Disorder action plan;
(Sessional Paper No. 4410-20180531)

The reply to written questions from Mr. Bonnardel (Granby) on the confidentiality of a deceased person's medical file – Questions No. 297 and 298, *Order Paper and Notices* of 10 April 2018;
(Sessional Paper No. 4411-20180531)

The reply to a written question from Mr. LeBel (Rimouski) on support measures for seasonal workers – Question No. 303, *Order Paper and Notices* of 26 April 2018;
(Sessional Paper No. 4412-20180531)

31 May 2018

The reply to a written question from Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on the amounts allocated to Québec L'Arche communities under the support program for community organizations – Question No. 305, *Order Paper and Notices* of 10 May 2018.

(Sessional Paper No. 4413-20180531)

Presenting Reports from Committees

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 30 May 2018 to hear the Chief Electoral Officer of Québec on Bill 185, An Act to defer the next general school election and to allow the Government to provide for the use of a remote voting method.

(Sessional Paper No. 4414-20180531)

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 9, 10, 15, 16 and 30 May 2018 for clause-by-clause consideration of Bill 170, An Act to modernize the legal regime applicable to liquor permits and to amend various other legislative provisions with regard to alcoholic beverages. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 4415-20180531)

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 6 and 7 December 2017 within the framework of special consultations on the order of initiative on women's place in politics. The report contains observations, conclusions and seven recommendations;

(Sessional Paper No. 4416-20180531)

31 May 2018

The report from the Committee on Citizen Relations, which met on 17 and 29 May 2018 for clause-by-clause consideration of Bill 178, An Act to amend various legislative provisions concerning consumer protection. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 4417-20180531)

Presenting Petitions

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition on suspending funding for the Bibliothèque Maisonneuve expansion project in Montréal, signed by 264 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4418-20180531)

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition on deployment of cell phone services to Matanie, Matapédia and Mitis rural areas and thoroughfares, signed by 571 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4419-20180531)

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on implementing a funding program for structured accompaniment services, signed by 405 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4420-20180531)

31 May 2018

Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition on free registration for the single-window access service “La place 0-5” for home childcare providers, signed by 1,310 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4421-20180531)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition on implementing a funding program for structured accompaniment services, signed by 2,838 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 4422-20180531)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Guilbault (Louis-Hébert), together with Mr. Fortin, Minister of Families, and Mr. Surprenant (Groulx), moved:

THAT the National Assembly recognize Québec parents' freedom to choose the childcare model best suited to meet their needs and those of their children.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

31 May 2018

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **473** in Appendix)

Yeas: **99** Nays: **0** Abstentions: **2**

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 184, An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on 5 June 2018;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Hydro-Québec – The Electric Circuit
Association des véhicules électriques du Québec
EV and More;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

31 May 2018

THAT the Minister of Energy and Natural Resources be a member of the Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Pagé (Labelle), together with Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on building a casino in Québec City; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. Traversy (Terrebonne), Mrs. D'Amours (Mirabel), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly recognize the tourism industry's economic importance for all Québec regions;

THAT the National Assembly confirm the relevance and quality of the approach taken by many local and regional Gaspé stakeholders that led to UNESCO recognizing Percé as Québec's first Global Geopark;

THAT the National Assembly recognize the need for all levels of government to actively contribute to maintaining and consolidating the tourism and cultural industry of Percé and all of Gaspésie, in keeping with the objectives set out by UNESCO.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

31 May 2018

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 141, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 140, An Act respecting the services available to a former Prime Minister;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 184, An Act to promote the establishment of a public fast-charging service for electric vehicles.

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the 2014–2015 report of the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review on application of the *Public Administration Act*; then, hold a public meeting to hear the Secrétariat du Conseil du trésor; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

31 May 2018

Information on the Proceedings of the Assembly

The President heard arguments from all sides on the point of privilege or contempt raised by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, on 17 May 2018.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, tabled the following:

A copy of excerpts from Bill 179, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information.
(Sessional Paper No. 4423-20180531)

The President took the matter under advisement.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved that Bill 176, An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions mainly to facilitate family-work balance, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 176 was accordingly passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 176 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

31 May 2018

Passage

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, moved the passage of Bill 152, An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 152 was passed.

At 1.05 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mr. Fortin, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, moved that Bill 186, An Act concerning the acquisition of additional cars for the Montréal subway, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 186 was accordingly passed in principle.

31 May 2018

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 186 be referred to the Committee on Public Finance for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 186, An Act concerning the acquisition of additional cars for the Montréal subway.

The motion was carried.

Committee of the Whole

Bill 186 was considered in the Committee of the Whole and thereupon reported.

The report was concurred in.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 5 June 2018 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.53 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 5 June 2018 at 1.40 o'clock p.m.

31 May 2018

ROYAL ASSENT

On Thursday, 31 May 2018 at 5.00 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Durepos, Director of the Sitings Service and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 152 An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations

- 162 An Act to amend the Building Act and other legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations

JACQUES CHAGNON

President

31 May 2018

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Guilbault (Louis-Hébert), together with Mr. Fortin, Minister of Families, and Mr. Surprenant (Groulx):

(Division No. 473)

YEAS - 99

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Busque (<i>IND</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	

ABSTENTIONS - 2

Khadir (*IND*)

Nadeau-Dubois (*IND*)